

## Notificação referente à renovação de contrato de locação

Por meio desta via, notificamos que o contrato expirará em ○○. Pedimos que renove-o após a verificação dos itens abaixo. Esta notificação é a via do cliente. Portanto, guarde-a com cuidado.

Informações sobre o contrato de locação do imóvel	
Número do contrato	(Número necessário para a verificação do contrato)
Nome do titular do contrato (locatário)	
Endereço do edifício contratado	
Nome do edifício / Número do apartamento	
Número da vaga do estacionamento	
Nome do locador	
Endereço do locador	

Valor mensal do aluguel, etc. atual	Valor mensal do aluguel, etc. após a renovação
Período do contrato	
1- Valor do aluguel	
2- Valor do estacionamento (impostos e outros) Taxa de imposto	
3- Condomínio	
4- Associação de moradores	
5- Outros	

Observações	
<IMPORTANTE> Conteúdo do contrato após a renovação	
Taxa de renovação de contrato (impostos e outros) Taxa de imposto	
Cláusulas especiais	

\*Todos os assuntos não mencionados nesta notificação estarão sujeitos às mesmas condições que no contrato original. O valor do imposto sobre o consumo do estacionamento será alterado conforme a revisão da lei.

\*Contratos que haja fiador, o contratante deverá comunicá-lo sobre o conteúdo do contrato pós renovação.

[ Pontos que devem ser verificados ]

Envio ao locador o documento de consentimento da renovação de contrato de locação do edifício, e confirmo que o locatário, (caso o tipo de contrato seja jurídico: o responsável e membro desta empresa) morador deste apartamento ou fiador não faz parte de nenhuma organização criminosa, nem está relacionado com qualquer outra força antissocial e que não se envolverá no futuro.

[ Manuseio dos dados pessoais ]

As informações pessoais contidas no documento de consentimento da renovação de contrato de locação do edifício poderão ser utilizadas pela nossa empresa para a execução e gestão deste contrato de locação, podendo também ser utilizadas pelas respectivas empresas do grupo Daito Kentaku com a finalidade de informar e fornecer diversos produtos e serviços.

<b>Método de procedimento</b>	1- Preencha a área contornada em vermelho ao lado direito da folha. Não se esqueça de carimbar com o seu carimbo pessoal (inkan). 2- Destaque o documento seguindo a linha de recorte, coloque no envelope resposta e envie pelos correios.
-------------------------------	--

**Prazo de reenvio: Por favor, devolva dentro do prazo indicado no quadro.**

Contato  
Daito Kentaku Partners Ltd., E-hey Support Center, Setor de renovação de contratos  
Tel: 0570-200-266  
Atendimento de seg. a sáb. 9:30~17:00 (exceto domingos e feriados)

Caso tenha dificuldade para falar em japonês, entre em contato com a central de atendimento para estrangeiros.

**Central de Atendimento da Daito Kentaku**  
Contato : 0570-020-131 (para atendimento em português pressione 4)  
Atendimento : 09:30 às 17:30 (exceto feriados de fim de ano/Ano novo)

Via do cliente (guarde-a, por favor)

Número do contrato

## Consentimento para renovação do contrato de locação de imóvel

Referente ao contrato de locação de imóvel, que expirará em ○○, concordo em realizar a renovação conforme os dados preenchidos abaixo.

Valor mensal do aluguel, etc. após a renovação	
Nome do titular do contrato (locatário)	
Endereço do imóvel contratado	
Nome do edifício / Número do apartamento	
Número da vaga do estacionamento	
Nome do locador	Os detalhes do contrato estão impressos nesta página. Verifique se não há erros no nome, número da vaga de estacionamento, valores, etc.
Endereço do locador	Caso haja alguma discrepância, entre em contato com o setor de renovação de contratos ou com a Central de Atendimento da Daito Kentaku (atendimento em português).
Período do contrato	
1- Valor do aluguel	
2- Valor do estacionamento (impostos e outros) Taxa de imposto	
3- Condomínio	
4- Associação de moradores	
5- Outros	
Cláusulas especiais	

\*Todos os assuntos não mencionados nesta notificação estarão sujeitos às mesmas condições que no contrato original. O valor do imposto sobre o consumo do estacionamento será alterado conforme a revisão da lei.

Taxa de renovação de contrato (impostos e outros) Taxa de imposto	
---	--

[Declarações e Compromissos]

Declaro que o locatário, (caso o tipo de contrato seja jurídico: o responsável e membro desta empresa) morador deste apartamento ou fiador não faz parte de nenhuma organização criminosa, nem está relacionado com qualquer outra força antissocial e que não se envolverá no futuro. Também declaro não utilizar esta propriedade como um escritório da organização criminosa (ou seja, uma instalação ou seção de uma instalação que é uma base para atividades criminosas) e que não permitirei que nenhum terceiro faça esta utilização. Não tenho nenhuma objeção caso o locador cancele o contrato de locação ou tome qualquer outra medida na hipótese de violação do que foi citado acima.

### Área de preenchimento pelo titular do contrato

\*Utilize caneta preta ou azul. (não use lápis nem canetas apagáveis)

Data de preenchimento	Escreva a data do preenchimento deste documento.	Ano/mês/dia
Endereço do titular do contrato. *Pode ser preenchido em alfabeto romano.	Província	Escreva o endereço onde o titular do contrato realmente reside.
Nome do titular do contrato (locatário). *Não se esqueça de carimbar. *O nome deve coincidir com o nome descrito no contrato de locação.	Furigana (leitura em katakana)	O titular do contrato deverá preencher o nome completo e carimbar. *Em caso de mudança do sobrenome, preencha com o nome novo e anexe um dos documentos citados abaixo deste quadro. Não se esqueça de carimbar
Telefone para contato	Tel: ( )	Informe um número de telefone para que possamos entrar em contato referente a renovação do contrato.
Contato de emergência	Nome	Tel: Relação
Situação da inscrição ao seguro contra incêndio. Marque com <input checked="" type="checkbox"/> a seguradora que está inscrito.	Obs.: Alguns planos podem ser renovados automaticamente. Verifique a sua apólice.	Informe um número de telefone para que possamos entrar em contato caso venha a ocorrer algum problema no apto. <input type="checkbox"/> Inscrito no Live-UP GUARD da House Guard <input type="checkbox"/> Inscrito no Living FIT da Mitsui Sumitomo Kaijo <input type="checkbox"/> Não inscrito <input type="checkbox"/> Nenhum dos citados acima (informe os dados do ① ao ③) ①Nome da seguradora ②Número da apólice ③Data de vencimento (ano/mês/dia) Assinale com <input checked="" type="checkbox"/> a situação atual da inscrição ao seguro contra incêndio. Caso não saiba qual seguro foi contratado, contate a
		Obs.: O seguro Live-UP GUARD da House Guard é um seguro contra incêndio que nós da Daito Kentaku Partners recomendamos. Caso não esteja inscrito em nenhum, considere a sua inscrição.

\*Em caso de mudança do sobrenome, preencha com o nome completo após a mudança e anexe um dos documentos abaixo:

- Cópia da carteira de habilitação (frente e verso)  Cópia do cartão de seguro saúde (frente e verso)  Cópia do comprovante de residente  Cópia do passaporte  
 Cópia do certificado de registro de inkan (carimbo)  Cópia do zairyu card  Cópia do certificado de residente permanente especial

\*Será necessário um documento que tenha o sobrenome antigo e o novo descrito.

\*Caso anexe a cópia do cartão de seguro saúde, esconda pintando de preto as seguintes informações:

"Número da agência" (記号), "Número" (番号), "Número do segurador" (保険者番号), "Código QR" (二次元コード).

**Destaque e envie esta parte (exceto para aqueles que concluíram a renovação via aplicativo)**